

TENSHŌ 天正

DIARIO DI UN PELLEGRINAGGIO GIAPPONESE
ALLA CURIA ROMANA (1585)

Fonti manoscritte e a stampa

PAOLO GIULIETTI, OLIMPIA NIGLIO, CARLO PELLICCIA

Presentazioni di

S.E.R. Cardinale Jean-Claude Hollerich

S.E.R. mons. Paolo Giulietti

S.E.R. mons. Angelo Vincenzo Zani

S.E.R. mons. Rino Fisichella

S.E. ambasciatore Akira Chiba

INDICE

S.E.R. Jean-Claude Cardinal Hollerich S.J.	5
S.E.R. Mons. Paolo Giulietti.	9
S.E.R. Mons. Angelo Vincenzo Zani	13
S.E.R. Mons. Rino Fisichella.	17
S.E. Akira Chiba.	19
RINGRAZIAMENTI	21
PREMESSA	25
<i>Pellegrini giapponesi alla Curia Romana (1585)</i>	
Paolo Giulietti, Olimpia Niglio, Carlo Pelliccia	27

DIARIO NELLA PENISOLA ITALIANA

519

1 Marzo 1585

LIVORNO

<i>L'ambasceria giapponese a Livorno</i>	
Eleonora Iacoponi	54

2-8 Marzo 1585

PISA

<i>Registri contabili Ordine dei Cavalieri di S. Stefano</i>	
Cristiana Sofia e Nicolò Tonazzini	60

8-13 Marzo 1585

FIRENZE

<i>Ricevimento delli Ambasciatori Giapponesi in Firenze. 1585. Lettere al Segretario Serguidi</i>	
Daniela Fattori	66
<i>Corografia del Giappone</i>	
Daniela Fattori	70

<i>Privilegij del Popol Romano alli Ambasciatori Giapponesi l'anno 1585</i> Daniela Fattori	74
--	----

13/14-17 Marzo 1585

SIENA

<i>La visita dei principi giapponesi a Siena nel 1585</i> Cinzia Cardinali	80
---	----

<i>L'ambasceria Tenshō a Siena</i> Maurizio Sangalli	85
---	----

18 Marzo 1585

VITERBO

<i>Gli ambasciatori giapponesi a Viterbo e la visita ai luoghi di devozione</i> Mariagrazia Russo	92
--	----

19-21 Marzo 1585

MONTEFIASCONE, BAGNAIA, CAPRAROLA

<i>Resoconto del notaio Manilio Roselli</i> Angelo Allegrini	98
---	----

<i>Citazione del passaggio per Viterbo</i> Luciano Osbat	104
---	-----

22 Marzo – 3 Giugno 1585

ROMA CITTÀ DEL VATICANO

<i>Litterae originales Alexandri Valignani, Societatis Jesu provincialis in India, ad Pontificem, cum relatione totius suae visitationis Indiarum, Japonis</i> Olimpia Niglio	108
--	-----

<i>L'annuncio dell'ambasceria Tenshō al preposito generale Claudio Acquaviva</i> Carlo Pelliccia	113
---	-----

<i>Il concistoro pubblico nella Sala regia</i> Carlo Pelliccia	117
---	-----

<i>L'udienza con il neoletto Sisto V</i> Carlo Pelliccia	122
---	-----

<i>Il passaggio degli ambasciatori nei territori dello Stato Pontificio</i> Carlo Pelliccia	128
--	-----

<i>Il miracolo della Madonna dell'Orto</i>	
Carlo Pelliccia	133
<i>La cavalcata di possesso di Sisto V dal Vaticano al Laterano</i>	
Paolo Giulietti	137
Olimpia Niglio	137
<i>Indulgenze per i Signori Giapponesi dell'Ambasciata Tenshō, 1585</i>	
Fabrizio Messina Cicchetti	141
Olimpia Niglio	141

[Aprile/maggio?]

NAPOLI

<i>Breve cronaca di una tappa mancata</i>	
Fulvia Serpico	146
<i>Francesco Saverio, Apostolo delle Indie e del Giappone</i>	
<i>I dipinti di Cesare Fracanzano (1641)</i>	
Ruggiero Doronzo	151

4 Giugno 1585

NARNI

<i>Riformanze del Comune di Narni</i>	
Marco Maovaz	158
<i>Uscite del Comune di Narni</i>	
Marco Maovaz	161

6 Giugno 1585

SPOLETO

<i>L'Ambasceria Tenshōa Spoleto</i>	
Andrea Rutili	168
<i>Il transito a Spoleto e il racconto di Guido Gualtieri</i>	
Marco Maovaz	171

6 e 9 Giugno 1585

FOLIGNO

<i>Conto della spesa fatta per ricevere i Signori Giapponesi dal Signor Vincenzo</i>	
<i>Stampa Governatore di Foligno</i>	
Marco Maovaz	176

6 Giugno 1585

MONTEFALCO

I giovani giapponesi e la visita al monastero agostiniano di Santa Chiara della Croce

Marco Maovaz 194

7 e 9 Giugno 1585

ASSISI

Gli ambasciatori in visita alla città assisense

Marco Maovaz 198

7-9 Giugno 1585

PERUGIA

Lettere di Pier Antonio Ghiberti ai Priori di Perugia

Marco Maovaz 202

Lettera di Filippo Alberti ai Priori di Perugia

Marco Maovaz 217

Riformanze del Comune di Perugia

Marco Maovaz 222

Visita al Monastero di San Pietro a Perugia

Marco Maovaz 226

10 Giugno 1585

CAMERINO

Passaggio a Camerino dell'Ambasceria giapponese (10-11 giugno 1585)

Luca Barbini 230

Atti dei consigli o riformanze

Francesca Ghergo 236

12-14 Giugno 1585

LORETO

La visita alla Santa Casa e i possibili doni

Luca Ruggieri 240

14 Giugno 1585

ANCONA

Il transito dei giovani ambasciatori e le spese effettuate dalla comunità civile

Gaetano Sabatini 248

14 Giugno 1585

FANO, PESARO

Mandati di pagamento "Vetture de ronzini"

Sara Cambrini 252

16 Giugno 1585

RIMINI

L'ambasceria Tenshō a Rimini 16 giugno 1585

Marco Musillo 256

18 Giugno 1585

IMOLA

Seduta del Magistrato della Comunità di Imola

Simona Dall'Ara 262

Lettera di ringraziamento degli ambasciatori giapponesi alla Comunità di Imola

Simona Dall'Ara 266

523

18-22 Giugno 1585

BOLOGNA

Breve ragguaglio dell'isola del Giappone, havuto con la venuta a Roma delli Legati di quel regno. Ove in compendio si tratta de i costumi di quei popoli, della religione, essercitij, habiti, vitto, qualità dell'aere, & molte altre cose. Con un presente fatto da detti Legati al Serenissimo Gran Duca di Toscana

Elisa Rebellato 270

Relatione del viaggio et arrivo; in Europa, Roma e Bologna. De i serenissimi principi giapponesi venuti à dare ubidienza à S. Santità e per vedere varie altre cose della religione christiana l'anno del Signore. MDLXXXV

Elisa Rebellato 273

Diario della visita degli ambasciatori giapponesi a Bologna

Alberto Stignani 276

22-25 Giugno 1585

FERRARA [MODENA]

<i>Lettera di Leonardo Conosciuti al cardinale Luigi d'Este</i> Miles Nerini	284
<i>Lettera di Filippo Montecatini al cardinale Luigi d'Este</i> Miles Nerini	288
<i>Resoconto della visita dei quattro principi giapponesi a Ferrara</i> Miles Nerini	292
<i>Minuta di Alfonso II d'Este, duca di Ferrara, Modena e Reggio a Itō Sukemasu Mancio</i> Miles Nerini	296
<i>Lettera di Itō Sukemasu Mancio ad Alfonso II d'Este, duca di Ferrara, Modena e Reggio</i> Miles Nerini	299
<i>Lettera di Itō Sukemasu Mancio ad Alfonso II d'Este, duca di Ferrara, Modena e Reggio</i> Miles Nerini	302

524

26 Giugno – 6 Luglio 1585

VENEZIA

<i>Lettera dell'Ambasceria Tenshō alla Repubblica di Venezia</i> Clara Dong YU	308
<i>L'arrivo degli inviati giapponesi a Roma segnalato dall'ambasciatore veneziano</i> Andrea Pelizza	310
<i>Il soggiorno romano dei giovani giapponesi</i> Andrea Pelizza	315
<i>L'incoronazione di Sisto V e lo sgarbo istituzionale evitato</i> Andrea Pelizza	319
<i>L'annuncio della partenza dei messi giapponesi per Venezia</i> Andrea Pelizza	323
<i>L'effettiva partenza da Roma</i> Andrea Pelizza	329
<i>Venezia assicura il papa che accoglierà degnamente gli inviati giapponesi</i> Andrea Pelizza	332

<i>Disposizioni del Senato per l'accoglienza degli inviati giapponesi nel territorio della Repubblica e in Venezia</i>	
Andrea Pelizza	335
<i>L'apprestamento degli alloggi per gli inviati giapponesi</i>	
Andrea Pelizza	339
<i>L'arrivo degli inviati giapponesi a Venezia e il ruolo di Girolamo Lippomano</i>	
Andrea Pelizza	341
<i>L'alloggio dei giovani giapponesi a Venezia presso i Gesuiti</i>	
Andrea Pelizza	346
<i>Onori e doni previsti per gli inviati giapponesi, ma poi tralasciati: regata e reliquie</i>	
Andrea Pelizza	350
<i>L'incontro in Collegio tra gli inviati giapponesi e il doge Nicolò Da Ponte</i>	
Andrea Pelizza	354
<i>Doni recati dagli inviati giapponesi alla Repubblica</i>	
Andrea Pelizza	362
<i>La processione dell'Apparizione di San Marco</i>	
<i>Le varie tappe della presenza degli inviati giapponesi a Venezia, ricordate nei Cerimoniali</i>	
Andrea Pelizza	370
<i>Le tappe veneziane del viaggio dei nunzi giapponesi registrate anche negli Annali della Repubblica</i>	
Andrea Pelizza	378
<i>Messaggio di commiato consegnato dagli inviati giapponesi al Doge</i>	
Andrea Pelizza	384
<i>Il quadro in onore dei principi giapponesi</i>	
Andrea Pelizza	388
<i>Le indicazioni ai rettori per il passaggio degli inviati giapponesi in uscita dal territorio della Repubblica</i>	
Andrea Pelizza	392
<i>Il ringraziamento da Lisbona degli inviati giapponesi al Doge e alla Repubblica di Venezia</i>	
Andrea Pelizza	395
<i>L'ultimo saluto dei messi giapponesi a Venezia</i>	
Andrea Pelizza	399

6-9 Luglio 1585**PADOVA***Ducale del 4 luglio 1585*

Cristina Roberta Tommasi 404

9 luglio 1585**VICENZA***Gli ambasciatori al Teatro Olimpico di Vicenza e l'orazione di Livio Pagello*

Vittoria Vaccaro 408

10-13 Luglio 1585**VERONA***Lettera del gesuita Ippolito Voglia*

Mauro Brunello 414

13-18 Luglio 1585**MANTOVA***Diario di Santa Barbara (1561-1602)*

Massimiliano Cenzato 420

Narrativa delli honori fatti da sua altezza alli principi giapponesi

Luisa Onesta Tamassia 424

Lettera di Itō Mancio a Vincenzo Gonzaga

Luisa Onesta Tamassia 435

Lettera di ringraziamento di Itō Mancio a Vincenzo Gonzaga

Luisa Onesta Tamassia 438

Lettera di Diogo de Mesquita a Vincenzo Gonzaga

Luisa Onesta Tamassia 441

23-25 Luglio 1585**LODI***Registro dei redditi e delle spese del Capitolo e della sacrestia della cattedrale di Lodi 1583-1585*

Martina Pezzoni 448

25 Luglio al 3 Agosto 1585

MILANO

Manoscritto di Urbano Monti

Alessandro Tripepi 454

3-4 Agosto 1585

PAVIA

Gli Ambasciatori Giapponesi a Pavia e il Collegio Borromeo

Caterina Zaira Laskaris 460

Il ricordo dei giapponesi a Pavia nella Historia di Antonio Maria Spelta

Olimpia Niglio, Simone Pirola 463

[Liber] Ordinatiounum et aliorum notabilium Capituli Cathedralis

ab anno 1461 usque ad 1664

Olimpia Niglio, Simone Pirola 466

Gregorio XIII papa. Ricordo della prima delegazione di cristiani giapponesi

Novella Vismara, Olimpia Niglio 469

5 Agosto 1585

VOGHERA

Verbale del Consiglio dei deputati del Comune di Voghera

Natalia Stocchi 472

5/6-8 Agosto 1585

GENOVA

Lettera di Alberico I Cybo Malaspina (1534-1623) a Itō Mancio

Filippo Comisi 476

L'imbarco da Genova e i doni della Repubblica

Paolo Giulietti, Olimpia Niglio, Carlo Pelliccia 481

APPENDICE

Missionari lucchesi in Giappone nel "secolo cristiano" (1549-1650)

Note biografiche

Carlo Pelliccia 487

BIBLIOGRAFIA SELECTA 501

Finito di stampare nel mese di maggio 2025
da Industria Grafica Umbra S.r.l. - Todi (PG)
per conto di Tau Editrice